



hp color LaserJet series/séries
4500 • 4550



copyright © 2000
Hewlett-Packard Company
printed in Japan

www.hp.com/go/ljsupplies



C4196-90906

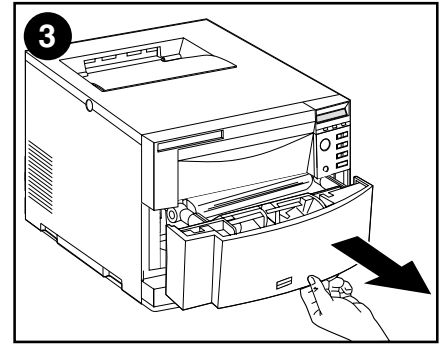
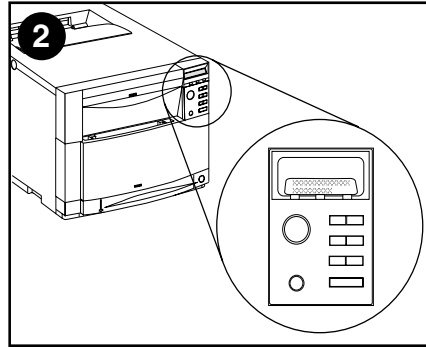
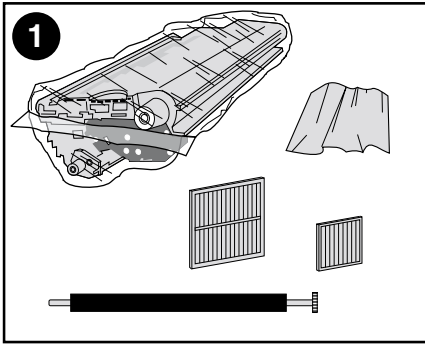
**installation guide
and warranty**

**manual d'installation
et garantie**

lea esto primero

transfer kit
ensemble transfert

C4196A



English

This kit contains a transfer belt, a transfer roller, two air filters, and a hand wipe.

Replace the transfer kit when the printer control panel displays: TRANSFER KIT OUT REPLACE KIT.

Pull open the middle front drawer until it stops.

Dansk

Dette sæt indeholder et overførbælte, en overførbælt, to luftfiltre og en aftøringsklud.

Udskift overførbæltet, når printerens kontrolpanel viser: OVERF. SÆT UDLØB UDSKIFT SÆT.

Træk den forreste midterste skuffe åben, indtil den ikke kan komme længere.

Deutsch

Dieses Kit enthält ein Transferband, eine Transferwalze, zwei Luftfilter und ein Handreinigungstuch.

Ersetzen Sie das Transferband, wenn die folgende Meldung auf dem Druckerbedienfeld angezeigt wird: TRANSF. VERBR. KIT ERSETZEN.

Ziehen Sie das vordere mittlere Fach bis zum Anschlag heraus.

Español

Este conjunto contiene una cinta de transferencia, un rodillo de transferencia, dos filtros de aire y un paño.

Sustituya el conjunto de transferencia cuando en el panel de control de la impresora aparezca este mensaje: KIT TRF. ACABADO SUSTITUYA KIT.

Extraiga hasta el tope la bandeja delantera central.

Français

Ce kit contient une courroie de transfert, un rouleau de transfert, deux filtres à air et un chiffon.

Remplacez le kit de transfert lorsque le panneau de configuration de l'imprimante affiche : EXPIR. KIT TRNSF REMPLACER KIT.

Ouvrez le tiroir central avant en le tirant au maximum.

Italiano

Questo kit contiene un nastro di trasferimento, un rullo di trasferimento, due filtri dell'aria e una salvietta.

Sostituire il kit di trasferimento quando il pannello di controllo della stampante visualizza il seguente messaggio: KIT TRASF ESAUR SOSTITUIRE KIT.

Aprire il cassetto anteriore centrale tirandolo fino al punto in cui si ferma.

Nederlands

Deze kit bevat een transportriem, een transfer-rol, twee luchtfilters en een handdoekje.

Vervang de transportriem wanneer de tekst TRNSFKIT VERSLTN VERVANG KIT op het bedieningspaneel van de printer verschijnt.

Trek de middelste lade vooraan geheel open.

Norsk

Dette settet inneholder et overførbælte, en overførbælt, to luftfiltre og en tørkeserviett.

Skift overførbæltet når UTSLITT BELTE, SKIFT BELTE vises på kontrollpanelet på skriveren.

Dra ut den midterste skuffen på forsiden til den stopper.

Português

Este kit contém uma correia de transferência, um cilindro de transferência, dois filtros de ar e uma toalhinha de mão.

Substitua o kit de transferência quando o painel de controle da impressora indicar: KIT TRANSF ESG - SUBSTITUIR KIT.

Puxe a gaveta média frontal abrindo-a até ela parar.

Русский

В этот комплект входит ремень передачи, ролик передачи, два воздушных фильтра и салфетка.

Замена комплекта передачи производится в случае появления на панели управления принтера сообщения: РЕСУРС КОМПЛЕКТА ПЕРЕДАЧИ ИСЧЕРПАН.

Откройте передний средний лоток, потянув его на себя до упора.

Suomi

Tämä paketti sisältää siirtohihnan, siirtotelan, kaksi ilmansuodatinta ja käsipyyhkeen.

Vaihda siirtopaketti, kun kirjoittimen ohjauspaneelissa näkyy teksti: SIIRTOPAK. LOPPU VAIHDA PAKETTI.

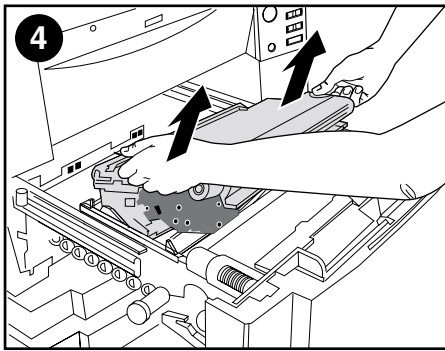
Vedä keskimäinen etulokero auki, kunnes se pysähtyy.

Svenska

Denna sats innehåller en överföringsrem, en överföringsvals, två luftfilter och en servett.

Byt ut överföringssatsen när meddelandet ÖVERFÖRSATS SLUT BYT UT SATSEN visas på skrivarens kontrollpanel.

Dra ut mittenlådan på framsidan så långt det går.



Remove the used transfer belt by pulling up on the green handles located on the sides.

Fjern det brugte overførbælte ved at trække op i de grønne håndtag, som findes på siderne.

Entfernen Sie das Transferband, indem Sie es an den seitlichen grünen Griffen hochziehen.

Retire la cinta de transferencia usada; para ello, levántela por sus asas laterales verdes.

Retirez la courroie de transfert usée en tirant sur ses poignées latérales vertes.

Togliere il nastro di trasferimento usato tirando verso l'alto le prese verdi che si trovano ai lati.

Verwijder de versleten transportriem door de groene hendels aan weerszijden van de riem omhoog te trekken.

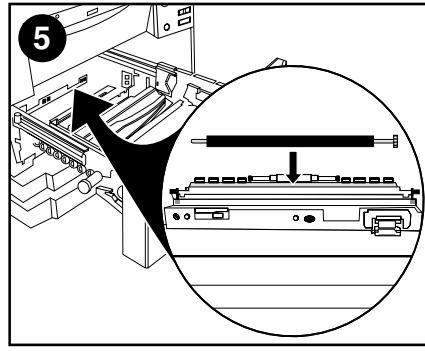
Fjern det gamle overførbæltet ved å dra i de grønne håndtakene på hver side.

Remova a correia de transferência usada, puxando para cima as alças verdes localizadas nas laterais.

Удалите использованный ремень передачи, потянув вверх зеленые ручки, расположенные по обеим сторонам принтера.

Poista käytetty siirtohihna vetämällä sen laidoilla olevista vihreistä kahvoista ylöspäin.

Ta bort den begagnade överföringsremmen genom att dra uppåt i de gröna handtagen på sidorna.



Locate the transfer roller inside the printer.

Find overførbælsens inde i printeren.

Machen Sie die Transferwalze im Drucker ausfindig.

Localice el rodillo de transferencia dentro de la impresora.

Repérez le rouleau de transfert dans l'imprimante.

Individuare il rullo di trasferimento all'interno della stampante.

Zoek de transfer-rol binnen in de printer.

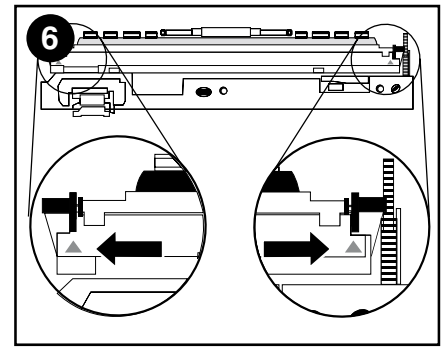
Finn overførbælsens i skriveren.

Localize o cilindro de transferência, dentro da impressora.

Найдите внутри принтера ролик передачи.

Paikanna kirjoittimen sisällä oleva siirtotela.

Identifera överföringsvalsen inuti skrivaren.



To unlock the transfer roller, gently push back and up (in a rotating motion) on the blue triangles located on the lower corners of the flap that is in front of the roller.

Overførbælsens låses op ved forsigtigt at trykke tilbage og op (i en roterende bevægelse) på de blå trekanten, som findes i de nederste hjørner af den klap, der er foran valsen. Zum Entriegeln der Transferwalze drücken Sie leicht die blauen Dreiecke, die sich in den unteren Ecken der Verschlussklappe vor der Walze befinden, nach hinten und oben (in einer Drehbewegung).

Para desbloquear el rodillo de transferencia, empuje suavemente hacia atrás y hacia arriba (con un movimiento de rotación) en los triángulos azules localizados en las esquinas inferiores de la solapa que se encuentra en la parte delantera del rodillo.

Pour déverrouiller le rouleau de transfert, appuyez légèrement sur les triangles bleus situés dans les coins inférieurs du volet à l'avant du rouleau et poussez-les vers l'arrière et le haut (en un mouvement circulaire).

Per sbloccare il rullo di trasferimento, far ruotare delicatamente all'indietro e verso l'alto i triangoli blu che si trovano agli angoli inferiori dell'aletta situata nella parte anteriore del rullo.

Deblokkeer de transfer-rol door de blauwe driehoekjes in de benedenhoeken van de klep die zich vóór de rol bevindt, voorzichtig (in een draaiende beweging) naar achteren en omhoog te drukken.

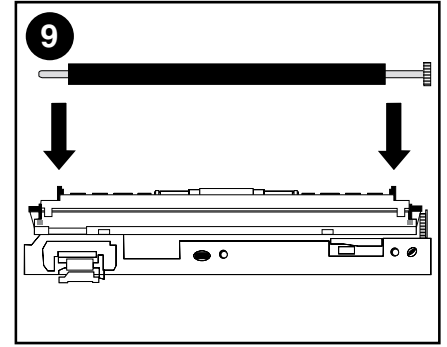
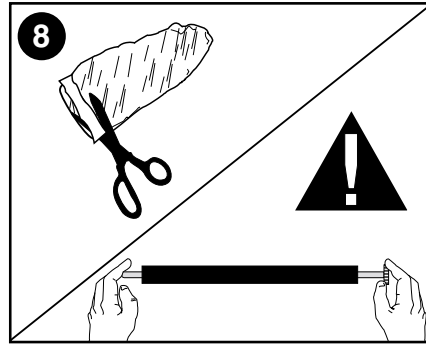
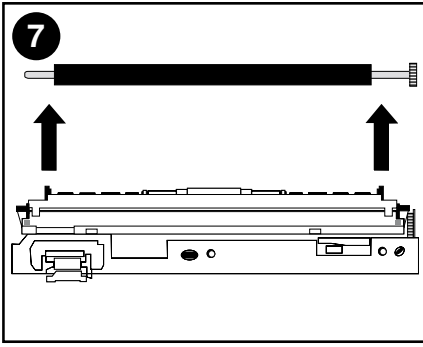
Overførbælsens låses opp ved å trykke de blå trekantene, som sitter på de nedre hjørnene på klaffen foran valsen, forsiktig bak- og oppover (med en roterende bevegelse).

Para destravar o cilindro de transferência, empurre cuidadosamente para trás e para cima (fazendo um movimento de rotação) os triângulos azuis localizados nos cantos inferiores da aba em frente ao cilindro.

Чтобы освободить ролик передачи, осторожно надавите назад и вверх (вращательным движением) на голубые треугольники, расположенные в нижних углах щитка, который находится впереди ролика.

Vapauta siirtotela työntämällä telan etuosassa sijaitsevan läpän alakulmissa olevia sinisiä kolmioita varovasti taakse- ja ylöspäin (pyörittämällä).

Lås upp överföringsvalsen genom att med en roterande rörelse försiktigt trycka bakåt och uppåt på de blåa trianglarna i de nedre hörnen på fliken framför valsen.



Remove the used transfer roller by lifting it up and then out.

Fjern den brugte overføringsvalse ved at løfte den op og derefter ud.

Heben Sie die gebrauchte Transferwalze an, und nehmen Sie sie dann heraus.

Levante el rodillo de transferencia usado para sacarlo.

Soulevez puis sortez le rouleau de transfert usé.

Rimuovere il rullo di trasferimento usato tirandolo verso l'alto.

Verwijder de versleten transfer-rol door deze omhoog en naar buiten te trekken.

Ta ut den gamle overføringsvalsen ved å løfte opp og ut.

Remova o cilindro de transferência usado, levantando-o e puxando-o para fora.

Выньте использованный ролик передачи, предварительно его приподняв.

Poista käytetty siirtotela nostamalla sitä ylösjä sitten ulospäin.

Ta bort den begagnade överföringsvalsen genom att lyfta den uppåt och ut.

Remove the new transfer roller from the bag. CAUTION: Avoid touching the foam portion of the roller. Oil from your fingers can affect print quality.

Tag den nye overføringsvalse ud af posen. FORSIGTIG: Undgå at røre ved skumgummidelen af valsen. Fedtstof fra dine fingre kan påvirke udskriftskvaliteten.

Nehmen Sie die neue Transferwalze aus der Folienverpackung. VORSICHT: Berühren Sie hierbei nicht den Schaumstoffteil der Walze. Die an der Haut haftenden Fette können die Druckqualität beeinträchtigen.

Saque el nuevo rodillo de transferencia de la bolsa. CUIDADO: Evite tocar la parte de espuma del rodillo, ya que la grasa cutánea puede deteriorar la calidad de impresión.

Retirez le nouveau rouleau de transfert de son emballage. ATTENTION : Évitez de toucher la partie en mousse du rouleau. L'huile de vos doigts risque de nuire à la qualité d'impression.

Estrarre il nuovo rullo di trasferimento dall'involucro. ATTENZIONE: non si deve toccare con le dita la parte in gommapiuma del rullo perché il grasso delle mani potrebbe compromettere la qualità di stampa.

Neem de nieuwe transfer-rol uit de zak. LET OP: Raak het schuimplastic gedeelte van de rol niet met uw vingers aan. Vettige vingers kunnen de afdrukwaliteit beïnvloeden.

Ta den nye overføringsvalsen ut av posen. OBS! Unngå berøring av skumgummidelen på valsen. Fett fra fingrene kan redusere utskriftskvaliteten.

Retire o novo cilindro de transferência do invólucro. ATENÇÃO: Evite tocar na parte de espuma do cilindro. A oleosidade natural da pele pode afetar a qualidade de impressão.

Извлеките новый ролик передачи из пакета. ОСТОРОЖНО! Не прикасайтесь к поверхности ролика из вспененной резины. Жир на ваших пальцах может ухудшить качество печати.

Ota uusi siirtotela pussista. VARO: Vältä koskemasta telan vaahtomuoviseen osaan. Sormissasi oleva rasva voi vaikuttaa tulostuslaatuun.

Ta ut den nya överföringsvalsen ur påsen. VIKTIGT! Ta inte i skumplastdelen på valsen. Olja från fingrarna kan påverka utskriftskvaliteten.

Place the new transfer roller in the notches behind the roller flap. CAUTION: The gear must be oriented on the right side of the roller during installation, as shown.

Anbring den nye overføringsvalse i hakkerne bag valseklappen. FORSIGTIG: Gearet skal være anbragt på den højre side af valsen under installationen som vist.

Setzen Sie die neue Transferwalze in die Aussparungen hinter der Walzenverschlußklappe ein. VORSICHT: Beim Einsetzen muß das Zahnrad der Walze nach rechts zeigen; siehe Abbildung.

Coloque el nuevo rodillo de transferencia en las muescas situadas detrás de la solapa del rodillo. CUIDADO: El engranaje debe quedar a la derecha del rodillo durante la instalación, tal y como muestra la ilustración.

Placez le nouveau rouleau de transfert dans les encoches situées derrière le volet du rouleau. ATTENTION : L'engrenage doit être orienté sur le côté droit du rouleau lors de l'installation, comme illustré.

Inserire il nuovo rullo di trasferimento nelle tacche che si trovano dietro l'aletta del rullo. ATTENZIONE: durante il montaggio, l'ingranaggio deve trovarsi alla destra del rullo, come indicato in figura.

Plaats de nieuwe transfer-rol in de inkepingen achter de rolklep. LET OP: Het drijfwerk moet zich gedurende de installatie aan de rechterzijde van de rol bevinden (zie afbeelding).

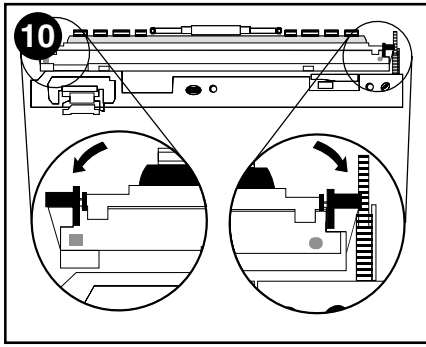
Sett den nye overføringsvalsen i hakkene bak valseklaffen. OBS! Drevet må plasseres på høyre side av valsen under installering, som vist.

Coloque o novo cilindro de transferência nos entalhes localizados atrás da aba do cilindro. ATENÇÃO: Durante a instalação, a engrenagem deve estar virada para o lado direito do cilindro, conforme ilustrado.

Установите новый ролик передачи в пазы, расположенные за щитком ролика. ОСТОРОЖНО! При установке ролика шестерня должна располагаться с правой стороны, как показано на рисунке.

Aseta uusi siirtotela telakielekkeiden takana oleviin koloihin. VARO: Vaihteen on oltava kuvan esittämällä tavalla telan oikeassa laidassa asennuksen aikana.

Placera den nya överföringsvalsen i hacken bakom valsfliken. VIKTIGT! Drevet måste vara till höger på valsen under installationen, så som visas.



Snap the new transfer roller into place by pushing both ends of the roller straight down.

Lad den nye overføringsvalse klikke på plads ved at skubbe begge ender af valsen lige ned.

Lassen Sie die neue Transferwalze einrasten, indem Sie beide Enden der Walze gerade nach unten drücken.

Encaje a presión el nuevo rodillo de transferencia en su sitio empujando sus dos extremos hacia abajo.

Verrouillez le nouveau rouleau en poussant ses deux extrémités vers l'arrière de l'imprimante.

Inserire a scatto il nuovo rullo di trasferimento spingendo entrambe le estremità del rullo verso il basso.

Klik de nieuwe transfer-rol op zijn plaats vast door de beide uiteinden recht omlaag te drukken.

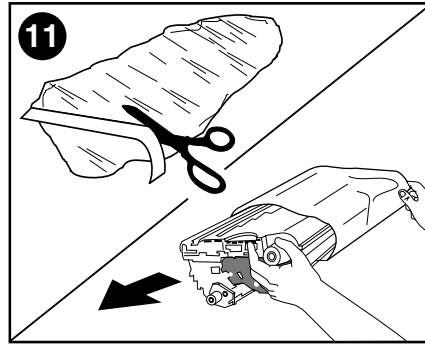
Klem den nye overføringsvalsen på plass ved å trykke begge ender av valsen rett ned.

Encaixe o novo cilindro de transferência no lugar pressionando as duas extremidades do mesmo para baixo.

Вставьте новый ролик передачи на место, надавив строго вниз на оба его конца.

Napsauta uusi siirtotela paikoilleen työntämällä sen molempia päitä suoraan alaspäin.

Fäst den nya överföringsvalsen genom att skjuta båda ändarna på valsen rakt nedåt.



Remove the new transfer belt from the bag. Place the used transfer belt in the bag for recycling.

Tag det nye overføringsbælte ud af posen. Anbring det brugte overføringsbælte i posen, således at det kan sendes til genbrug.

Nehmen Sie das neue Transferband aus der Folienverpackung. Stecken Sie das gebrauchte Transferband zum Recycling in die Folienverpackung.

Saque la nueva cinta de transferencia de la bolsa y coloque en ella la cinta de transferencia usada a fin de reciclarla.

Retirez la nouvelle courroie de transfert de son emballage. Placez-y la courroie usée pour la recycler.

Estrarre il nuovo nastro di trasferimento dall'involucro. Inserire nell'involucro vuoto, per riciclarlo, il nastro di trasferimento usato.

Neem de nieuwe transportriem uit de zak. Plaats de versleten riem in de zak voor recycling.

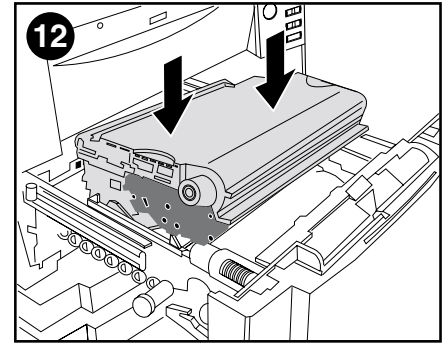
Ta det nye overføringsbeltet ut av posen. Legg det gamle overføringsbeltet i posen for resirkulering.

Retire a nova correia de transferência do invólucro. Coloque a correia de transferência usada no invólucro, para reciclagem.

Извлеките новый ремень передачи из пакета. Положите использованный ремень передачи в пакет для вторичной переработки.

Ota uusi siirtohihna pussista. Aseta käytetty siirtohihna pussiin kierrätystä varten.

Ta ut den nya överföringsremmen ur påsen. Placera den begagnade överföringsremmen i påsen för återvinning.



Align the blue pins that are on both sides of the new transfer belt with the blue slots in the drawer. Then slide the transfer belt down into place.

Hold de blå tapper, som er på begge sider af det nye overføringsbælte, ud for de blå åbninger i skuffen. Skub derefter overføringsbæltet ned på plads.

Richten Sie die blauen Stifte zu beiden Seiten des neuen Transferbands mit den blauen Schlitzen im Fach aus. Schieben Sie dann das Transferband nach unten, bis es richtig sitzt.

Alinee las clavijas azules, situadas en ambos extremos de la nueva cinta de transferencia, con las ranuras azules de la bandeja. Luego inserte la cinta de transferencia en su sitio.

Alignez les broches bleues des deux côtés de la nouvelle courroie de transfert avec les encoches bleues du tiroir. Puis faites glisser la courroie vers le bas pour la mettre en place.

Allineare le fessure blu del cassetto coi due perni blu situati ai lati del nuovo nastro di trasferimento. Quindi inserire il nastro di trasferimento al suo posto.

Houd de blauwe pinnen aan weerszijden van de nieuwe transportriem recht boven de blauwe sleuven in de lade. Schuif vervolgens de transportriem op zijn plaats.

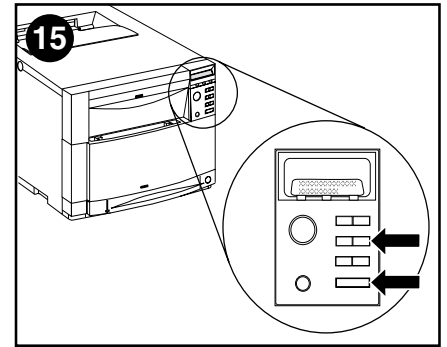
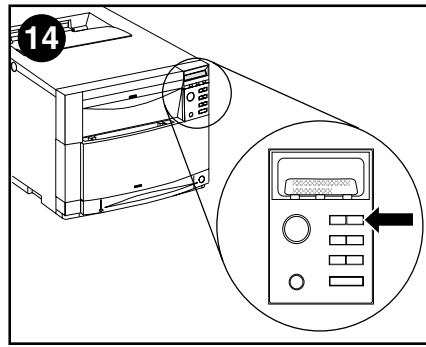
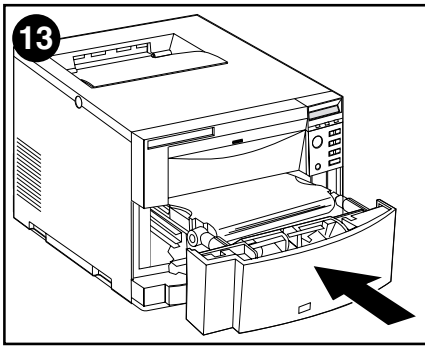
Sørg for at de blå stiftene på hver side av det nye overføringsbeltet er på linje med de blå hullene i skuffen. Skyv deretter overføringsbeltet ned på plass.

Alinhe os pinos azuis nos dois lados da nova correia de transferência com os encaixes azuis da gaveta. Em seguida, deslize a correia de transferência para baixo, colocando-a no lugar.

Уравняйте голубые штыри, расположенные по обеим сторонам нового ремня передачи, с голубыми пазами в лотке. Затем опустите ремень передачи на место.

Aseta uuden siirtohihnan molemmissa laidoissa olevat siniset nastat lokerossa olevien sinisten kolojen kohdalle. Liu'uta siirtohihna sitten alas paikoilleen.

Passa in de blå stiften på båda sidor av den nya överföringsremmen mot de blå spåren i lådan. Skjut sedan ned överföringsremmen på plats.



English
 Dansk
 Deutsch
 Español
 Français
 Italiano
 Nederlands
 Norsk
 Português
 Русский
 Suomi
 Svenska

Firmly close the middle front drawer.
 NOTE: TRANSFER KIT OUT REPLACE KIT should appear in the control panel display, otherwise skip to step 16.

Luk den midterste forreste skuffe. BEMÆRK: OVERF. SÆT UD LØB UD SKIFT SÆT skulle blive vist på kontrolpanelets display. Hvis ikke går du videre med trin 16.

Schließen Sie das vordere mittlere Fach.
 HINWEIS: In der Bedienfeldanzeige muß die Meldung TRANSF. VERBR. KIT ERSETZEN erscheinen. Wenn nicht, fahren Sie mit Schritt 16 fort.

Cierre la bandeja delantera central. NOTA: El panel de control debe mostrar el mensaje KIT TRF. ACABADO SUSTITUYA KIT. En caso contrario, continúe a partir del paso 16.

Refermez le tiroir central avant.
 REMARQUE : EXPIR. KIT TRNSF REMPLACER KIT doit s'afficher sur le panneau de configuration. Si ce n'est pas le cas, passez à l'étape 16.

Chiudere il cassetto anteriore centrale.
 NOTA: il pannello di controllo della stampante deve visualizzare KIT TRASF ESAUR SOSTITUIRE KIT. Se non lo fa, passare al punto 16.

Sluit de middelste lade vooraan. N.B. Als TRNSFKIT VERSLTN VERVANG KIT niet op het bedieningspaneel verschijnt, gaat u naar stap 16.

Lukk den midtre skuffen foran. MERK: UTSLITT BELTE, SKIFT BELTE skal vises på kontrollpanelet. Hvis ikke, skal du gå til trin 16.

Feche a gaveta média frontal.
 OBSERVAÇÃO: O painel de controle deverá exibir a mensagem KIT TRANSF EST - SUBSTITUIR KIT. Se essa mensagem não aparecer, passe à etapa 16.

Закройте средний передний лоток.
 ПРИМЕЧАНИЕ: на панели управления принтера должно появиться сообщение РЕСУРС КОМПЛЕКТА ПЕРЕДАЧИ ИСЧЕРПАН, ЗАМЕНИТЕ; в противном случае переходите сразу к действию 16.

Sulje keskimmäinen etulokero tiukasti.
 HUOMAA: Ohjauspaneelin näytössä tulisi näkyä teksti SIIRTOPAK. LOPPU VAIHDA PAKETTI. Jos näin ei ole, siirry vaiheeseen 16.

Stäng mittenlådan på framsidan ordentligt.
 OBS! ÖVERFÖRSATS SLUT BYT UT SATSEN BÖR visas på kontrollpanelen. Gå annars vidare till steg 16.

To reset the printer for the new transfer kit, push the **Menu** key on the control panel until RESETS MENU appears in the control panel display.

Printeren nulstilles til det nye overføringssæt ved at trykke på **Menu** knappen på kontrolpanelet, indtil NULSTILLINGSMENU vises på kontrolpanelets display.

Um den Drucker nach der Installation des neuen Transferbands zurückzusetzen, drücken Sie auf die Taste **Menü** auf dem Bedienfeld, bis die Meldung RÜCKSETZ-MENÜ in der Bedienfeldanzeige erscheint.

A fin de restablecer la impresora para el nuevo conjunto de transferencia, pulse el botón **Menú** del panel de control hasta que aparezca MENÚ DE RESTABLECER en la pantalla.

Pour réinitialiser l'imprimante avec le nouveau kit de transfert, appuyez sur la touche **Menu** du panneau de configuration jusqu'à ce que MENU DE REINITIALISATION s'affiche.

Per reimpostare la stampante con il nuovo kit di trasferimento, premere il tasto **Menu** del pannello di controllo finché non viene visualizzato il messaggio MENU REIMPOSTAZIONI.

Om de printer opnieuw in te stellen voor de nieuwe transferkit drukt u op de toets **Menu** op het bedieningspaneel tot HERSTEL MENU verschijnt.

Tilbakestill skriveren for det nye overføringssettet ved å trykke på **Menu** på kontrollpanelet til TILBAKESTILLING-MENY vises i vinduet på kontrollpanelet.

Para redefinir a impressora para o novo kit de transferência, aperte a tecla **Menu** do painel de controle até que MENU REDEFINIR apareça no painel.

Чтобы перезагрузить принтер после установки нового комплекта передачи, нажимайте **Меню** на панели управления вплоть до появления сообщения МЕНЮ ПЕРЕЗАПУСКА.

Palauta kirjoitin alkutilaan painamalla ohjauspaneelin **Valikko**-painiketta, kunnes ohjauspaneeliin ilmestyy teksti ALKUTILAVALIKKO.

Återställ skrivaren för den nya överföringsatsen genom att trycka på knappen **Menu** på kontrollpanelen tills ÅTERSTÄLLNING visas i kontrollpanelens teckenfönster.

Press **Item** until NEW TRANSFER KIT SELECT IF DONE appears in the control panel display. Then press **Select**.

Tryk på **Emne** indtil NYT OVERF. SÆT VÆLG NÅR FERDIG vises på kontrolpanelets display. Tryk derefter på **Vælg**.

Drücken Sie auf **Option**, bis die Meldung NEU. TRANSF. DANN AUSWAHL in der Bedienfeldanzeige erscheint. Drücken Sie dann auf **Auswählen**.

Pulse **Elemento** hasta que en el panel de control aparezca NUEVO CJTO TRNSF, SELECC SI TERM. Luego pulse **Seleccionar**.

Appuyez sur **Article** jusqu'à ce que NU KIT TRANSFERT SELECT. SI FAIT s'affiche sur le panneau de configuration. Puis appuyez sur **Sélectionner**.

Premere **Elemento** finché non viene visualizzato il messaggio NUOVO KIT TRASF SELEZ SE FATTO. Quindi premere **Selezione**.

Druk op **Item** tot NIEUWE TRNSFKIT KLAAR: SELECT. op het bedieningspaneel verschijnt. Druk vervolgens op **Select**.

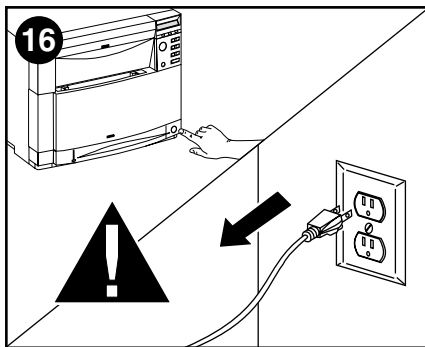
Trykk på **Funksjon** til NYTT OVERF. BELTE, VÆLG HVIS FERD. vises i vinduet på kontrollpanelet. Trykk deretter på **Velg**.

Pressione **Item** até que a mensagem NOVO KIT TRANSF - SELEC SE PRONTO apareça no painel de controle. Em seguida, pressione **Selecionar**.

Нажимайте **Элемент** Элемент вплоть до появления сообщения НОВЫЙ РЕМ. ПРДЧИ ВЫБРАТЬ ЕСЛИ ДА. Затем нажмите **Выбрать**.

Paina **Valinta**-painiketta, kunnes ohjauspaneelissa näkyy teksti UUSI SIIRTOPAK. VAIHD. =>VALITSE. Paina sitten **Valitse**.

Tryck på **Nästa val** tills meddelandet NY ÖVERFÖRSATS VÄLJ NÅR KLART visas i kontrollpanelens teckenfönster. Tryck sedan på **Välj**.



To replace the air filters, turn the printer off, wait 10 minutes for the fans to stop running, and then unplug the power cord.

Når luftfiltrene skal udskiftes, skal du slukke for printeren, vente 10 minutter på at blæserne holder op med at køre og derefter trække netledningen ud af stikkontakten.

Zum Austauschen der Luftfilter schalten Sie den Drucker aus, warten 10 Minuten, bis die Gebläse anhalten, und ziehen dann das Netzkabel aus der Steckdose.

Con objeto de sustituir los filtros de aire, apague la impresora, espere 10 minutos para que dejen de funcionar los ventiladores y desenchufe el cable de alimentación.

Pour remplacer les filtres à air, mettez l'imprimante hors tension, attendez 10 minutes que les ventilateurs arrêtent de tourner, puis débranchez le cordon d'alimentation.

Per sostituire i filtri dell'aria, spegnere la stampante e attendere che le ventole smettano di ruotare (10 minuti), scollegare quindi il cavo di alimentazione.

Vervang de luchtfilters als volgt: zet de printer uit, wacht tien minuten tot de ventilators stil staan en trek het netsnoer uit het stopcontact.

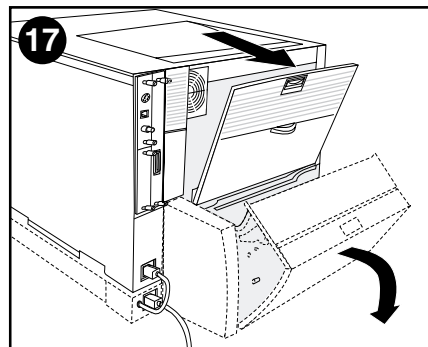
Når luftfiltrene skal skiftes, slår du av skriveren, venter 10 minutter til viftene stanser, og trekker deretter ut stikkontakten.

Para trocar os filtros de ar, desligue a impressora, espere 10 minutos até que os ventiladores parem de girar e desligue o fio elétrico da tomada.

Для замены воздушных фильтров выключите принтер, подождите 10 минут до полной остановки вентиляторов и выньте сетевой шнур из розетки.

Kun haluat vaihtaa ilmansuodattimet, sammuta kirjoitin, odota 10 minuuttia, jotta tuulettimet pysähtyvät, ja irrota sitten virtajohto.

När du ska byta ut luftfiltren stänger du av skrivaren, väntar i 10 minuter tills fläktarna slutar gå och kopplar sedan ur nätsladden.



Open the upper rear door of the printer. If the printer has a duplex printing accessory, first open the rear cover of the duplex printing accessory.

Åbn den øverste bageste låge på printeren. Hvis printeren har duplexudskrivningsudstyr, skal du først åbne det bageste dæksel på duplexudskrivningsudstyret.

Öffnen Sie die hintere obere Klappe des Druckers. Wenn der Drucker über Duplexdruck-Zubehör verfügt, öffnen Sie zuerst die hintere Abdeckung des Duplexdruck-Zubehörs.

Abra la puerta superior de la parte posterior de la impresora. Si la impresora tiene un accesorio para impresión dúplex, abra en primer lugar la cubierta posterior de dicho accesorio.

Ouvrez la porte supérieure à l'arrière de l'imprimante. Si celle-ci est équipée de l'accessoire d'impression en duplex, ouvrez d'abord son couvercle arrière.

Aprire lo sportello superiore sul retro della stampante. Se la stampante è dotata di un accessorio di stampa duplex, aprire prima il coperchio posteriore dell'accessorio.

Open de bovenste achterklep van de printer. Als de printer is uitgerust met een accessoire voor dubbelzijdig afdrukken, open dan eerst de achterklep van het accessoire.

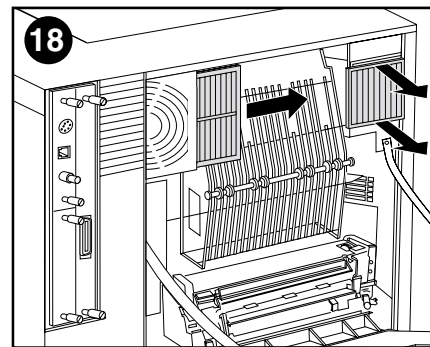
Åpne den øvre døren på baksiden av skriveren. Hvis skriveren er utstyrt med ekstrastyr for tosidig utskrift, åpner du først det bakre dekselet til ekstrastyret for tosidig utskrift.

Abra a porta traseira superior da impressora. Se a impressora tiver um acessório de impressão duplex, abra primeiro a tampa traseira do mesmo.

Откройте заднюю верхнюю дверцу принтера. Если принтер укомплектован устройством дуплексной печати, сначала откройте заднюю крышку этого устройства.

Avaa kirjoittimen ylempi takaluukku. Jos kirjoittimessa on kaksipuolisen tulostuksen lisälaitte, avaa ensin kaksipuolisen tulostuksen lisälaitteen takaluukku.

Öppna den översta bakre luckan på skrivaren. Om skrivaren är försedd med en enhet för dubbelsidig utskrift ska du först öppna luckan på baksidan av enheten för dubbelsidig utskrift.



Remove the two used air filters from the rear of the printer. Then use the hand wipe to clean the fan areas.

Fjern de to brugte luftfiltre fra printerens bagside. Brug derefter aftøringskluden til at rengøre blæserens områder.

Entfernen Sie die beiden gebrauchten Luftfilter an der Rückseite des Druckers. Verwenden Sie dann das Handreinigungstuch, um den Ventilatorbereich zu säubern.

Retire los dos filtros de aire usados de la parte posterior de la impresora. Luego utilice el paño para limpiar las áreas de los ventiladores.

Retirez les deux filtres à air usés de l'arrière de l'imprimante. Puis nettoyez le compartiment des ventilateurs à l'aide du chiffon.

Dal retro della stampante, togliere i due filtri dell'aria usati. Quindi pulire le superfici delle ventole con la salvietta.

Verwijder de twee versleten luchtfilters uit de achterzijde van de printer. Maak daarna de ventilatorruimten schoon met het handdoekje.

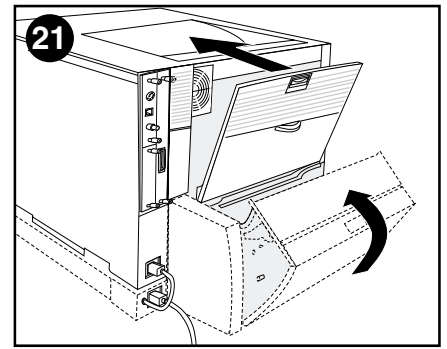
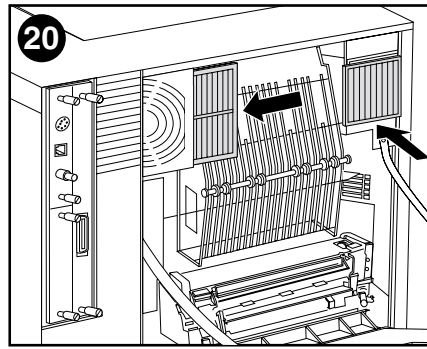
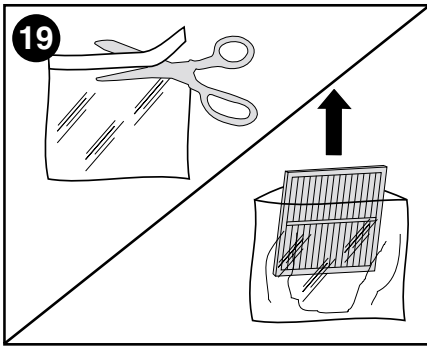
Fjern de to gamle luftfiltrene fra baksiden av skriveren. Bruk deretter tørkeservietten til å rengjøre områdene rundt viften.

Remova os dois filtros de ar usados da parte traseira da impressora. Em seguida, use a toalhina de mão para limpar as áreas do ventilador.

Удалите два использованных воздушных фильтра из задней части принтера. Затем салфеткой протрите все поверхности в области вентиляторов.

Poista kaksi käytettyä ilmansuodatinta kirjoittimen takaa. Puhdista sitten tuulettimen alue käsipyyhkeellä.

Ta bort de två begagnade luftfiltren från baksidan av skrivaren. Använd sedan servetten och torka av områdena runt fläkten.



English

Remove the new air filters from the bag. Place the used air filters in the bag for recycling.

Insert the new air filters.

Close the upper rear door of the printer. If a duplex printing accessory is installed, close the accessory's rear cover.

Dansk

Tag de nye luftfiltre ud af posen. Anbring de brugte luftfiltre i posen, således at de kan sendes til genbrug.

Isæt de nye luftfiltre.

Luk den øverste bageste låge på printeren. Hvis der er installeret duplexudskrivningsudstyr, luk da det bageste dæksel på udstyret.

Deutsch

Nehmen Sie die neuen Luftfilter aus der Folienverpackung. Stecken Sie die gebrauchten Luftfilter zum Recycling in die Folienverpackung.

Setzen Sie die neuen Luftfilter ein.

Schließen Sie die hintere obere Klappe des Druckers. Wenn Duplexdruck-Zubehör im Drucker installiert ist, schließen Sie die hintere Abdeckung des Zubehörs.

Español

Saque los nuevos filtros de aire de la bolsa y coloque en ella los filtros de aire usados a fin de reciclarlos.

Inserte los nuevos filtros de aire.

Cierre la puerta superior de la parte posterior de la impresora. Si hay instalado un accesorio para impresión dúplex, cierre su cubierta posterior.

Français

Retirez les nouveaux filtres de leur emballage. Placez-y les filtres usés pour les recycler.

Faites glisser les nouveaux filtres.

Fermez la porte supérieure à l'arrière de l'imprimante. Si un accessoire d'impression en duplex est installé, fermez son couvercle arrière.

Italiano

Estrarre i nuovi filtri dell'aria dall'involucro. Inserire nell'involucro, per riciclarli, i filtri dell'aria usati.

Installare i nuovi filtri dell'aria.

Chiudere lo sportello superiore sul retro della stampante. Se è installato un accessorio di stampa duplex, chiudere il coperchio posteriore dell'accessorio.

Nederlands

Neem de nieuwe luchtfilters uit de zak. Plaats de versleten luchtfilters in de zak voor recycling.

Installeer de nieuwe luchtfilters.

Sluit de bovenste achterklep van de printer. Als een accessoire voor dubbelzijdig afdrukken geïnstalleerd is, sluit dan de achterklep van het accessoire.

Norsk

Ta de nye luftfiltrene ut av posen. Legg de gamle luftfiltrene tilbake i posen for resirkulering.

Sett i de nye luftfiltrene.

Lukk den øvre døren på baksiden av skriveren. Hvis skriveren er utstyrt med ekstrautstyr for tosidig utskrift, lukker du det bakre dekselet på ekstrautstyret.

Português

Retire os novos filtros de ar do invólucro. Coloque os filtros de ar usados no invólucro, para reciclagem.

Instale os novos filtros de ar.

Feche a porta traseira superior da impressora. Se houver um acessório de impressão duplex instalado, feche a tampa traseira do mesmo.

Русский

Извлеките новые воздушные фильтры из пакета. Положите использованные воздушные фильтры в пакет для вторичной переработки.

Установите новые воздушные фильтры.

Закройте заднюю верхнюю дверцу принтера. Если установлено устройство duplexной печати, закройте его заднюю крышку.

Suomi

Ota uudet ilmansuodattimet pussista. Aseta käytetyt ilmansuodattimet pussiin kierrätystä varten.

Sijoita uudet ilmansuodattimet paikoilleen.

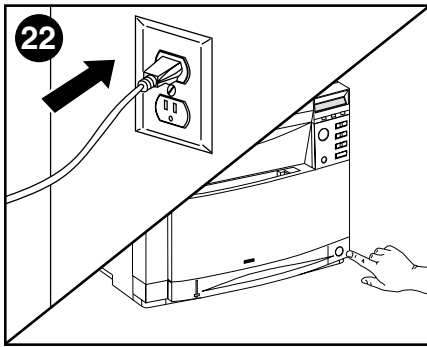
Sulje kirjoittimen ylempi takaluukku. Jos kirjoittimeen on asennettu kaksipuolisen tulostuksen lisälaite, sulje sen takaluukku.

Svenska

Ta ut de nya luftfiltren ur påsen. Placera de begagnade luftfiltren i påsen för återvinning.

Sätt i de nya luftfiltren.

Stäng den översta bakre luckan på skrivaren. Om det finns en enhet för dubbelsidig utskrift installerad ska du stänga luckan på enhetens baksida.



Plug the power cord in and turn the printer on.

Sæt netledningen tilbage i stikkontakten og tænd for printeren.

Schließen Sie das Netzkabel an die Steckdose an, und schalten Sie den Drucker ein.

Enchufe el cable de alimentación y encienda la impresora.

Rebranchez le cordon d'alimentation et mettez l'imprimante sous tension.

Ricollegare il cavo di alimentazione e accendere la stampante.

Steek het netsnoer in het stopcontact en zet de printer aan.

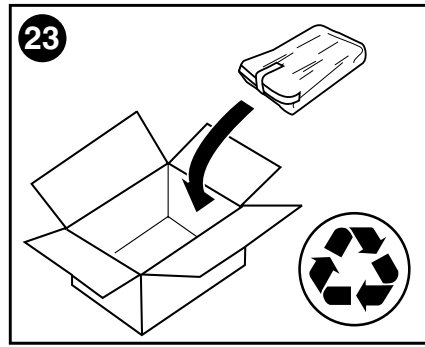
Sett i stikkontakten og slå på skriveren.

Conecte o fio elétrico à tomada e ligue a impressora.

Вставьте сетевой шнур в розетку и включите принтер.

Kytke virtajohto pistorasiaan ja kytke virta kirjoittimeen.

Anslut nätsladden och slå på skrivaren.



Place the used transfer kit parts in the box in which the new kit arrived. See the enclosed recycling guide for recycling instructions.

Anbring de brugte dele fra overføringssættet i den kasse, som det nye sæt blev leveret i. Se den vedlagte genbrugsvejledning for at få instruktioner i genbrug.

Legen Sie alle Teile des gebrauchten Transferband-Kits in den Karton, in dem Sie das neue Transferband-Kit erhalten haben. Hinweise zum Recycling finden Sie in der beiliegenden Anleitung.

Coloque el conjunto de transferencia usado en la caja en que venía el nuevo conjunto. En la guía de reciclaje adjunta encontrará las instrucciones para reciclarlo.

Placez les pièces du kit de transfert usagées dans le carton du nouveau kit. Pour toute instruction sur le recyclage, consultez le guide inclus.

Inserire le parti usate del kit di trasferimento nella scatola vuota del nuovo kit. Per istruzioni sul riciclaggio, vedere l'apposita guida fornita con il kit.

Plaats de versleten onderdelen van de transferkit in de doos waarin de nieuwe kit verpakt was. Zie de bijgesloten recycle-handleiding voor instructies.

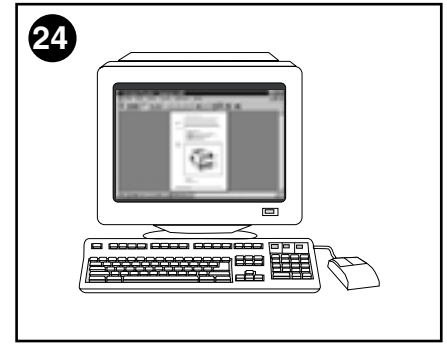
Legg de gamle delene til overføringsvalsen i esken som det nye settet ble levert i. Se vedlagte anvisninger for resirkulering.

Coloque as peças do kit de transferência usado na caixa em que veio o novo kit. Consulte o guia de reciclagem incluído para obter instruções a esse respeito.

Положите использованный комплект передатки в коробку, в которой вы получили новый комплект. Инструкции по вторичной переработке содержатся в прилагаемом руководстве.

Aseta käytetyt siirtopaketin osat uuden siirtopaketin toimituslaatikkoon. Katso kierrätysohjeita oheisesta kierrätysoppaasta.

Placera de begagnade överföringssatsdelarna i kartongen som den nya satsen kom i. Se anvisningar om återvinning i den bifogade återvinningsguiden.



Installation is complete. For additional help, go to <http://www.hp.com/cposupport>.

Installationen er fuldført. Du kan få yderligere hjælp på <http://www.hp.com/cposupport>.

Die Installation ist abgeschlossen. Weitere Hilfe finden Sie unter <http://www.hp.com/cposupport>.

Ha terminado la instalación. Podrá obtener ayuda adicional en Internet: <http://www.hp.com/cposupport>.

L'installation est terminée. Pour toute aide complémentaire, consultez le site <http://www.hp.com/cposupport>.

L'installazione è così completata. Per ulteriori informazioni, consultare la guida all'uso in linea al sito <http://www.hp.com/cposupport>.

De installatie is voltooid. Ga naar <http://www.hp.com/cposupport> als u verdere hulp nodig heeft.

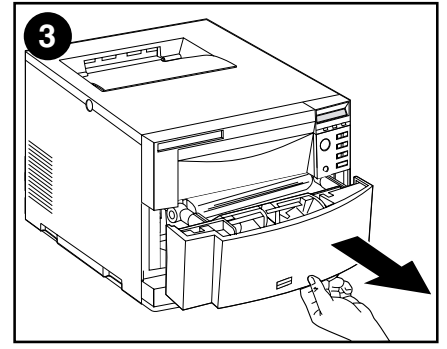
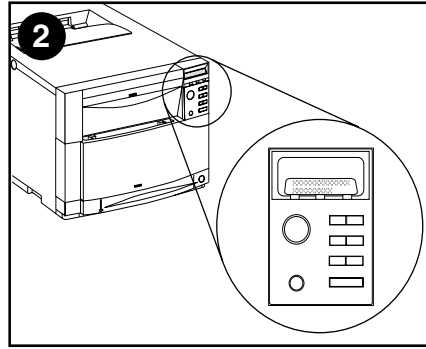
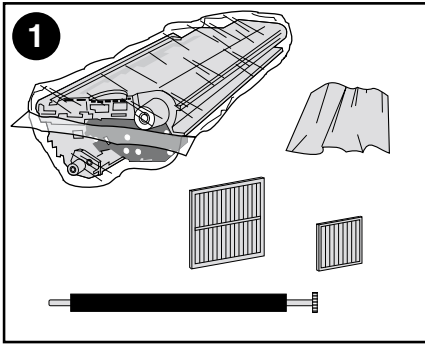
Installeringen er fullført. Gå til <http://www.hp.com/cposupport> hvis du vil vite mer.

A instalação está completa. Para obter mais ajuda, visite o site <http://www.hp.com/cposupport>.

Установка завершена. Дополнительная информация на английском языке доступна в Интернет по адресу: <http://www.hp.com/cposupport>.

Asennus on valmis. Katso lisäohjeita Web-sivulta <http://www.hp.com/cposupport>.

Installationen är klar. Om du behöver ytterligare hjälp kan du gå till <http://www.hp.com/cposupport>.



한국어
中文简体
中文繁體
日本語

본 키트에는 트랜스퍼 벨트, 트랜스퍼 롤러, 공기 필터 2개와 손 닦는 종이 들어있습니다.

该套装组件包含一条输送带、一个传动滚筒、两只空气滤清器和一张擦手纸。

這個套裝組件包含一條傳送帶、一個傳送滾筒、兩個空氣過濾器和一塊手巾。

このキットには、TRANSFER ベルト、TRANSFER ローラー、エアフィルタ 2 個、およびハンドワイブが含まれています

프린터 제어판에 다음 메시지가 표시되면 트랜스퍼 키트를 바꾸십시오: TRANSFER KIT OUT REPLACE KIT.

当打印机控制面板显示TRANSFER KIT OUT REPLACE KIT (输送装置寿命已尽, 更换输送装置)时, 更换输送装置。

當印表機控制面板顯示「TRANSFER KIT OUT REPLACE KIT」訊息時, 應該更換傳送組件。

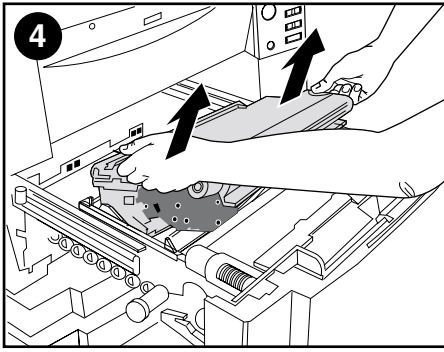
プリンタのコントロールパネルに、「TRANSFER ショウゲント、キットヨウカンシテキガサイ」と表示されたら、TRANSFER キットを新しいものと交換してください。

앞면의 중간 설함을 멈출 때까지 당겨서 여십시오.

拉开正面的中抽斗, 直至拉不动为止。

拉出印表機正面中格抽屜, 直到拉不動為止。

中央の前面引き出しを、それ以上引き出せないところまで引き出します。

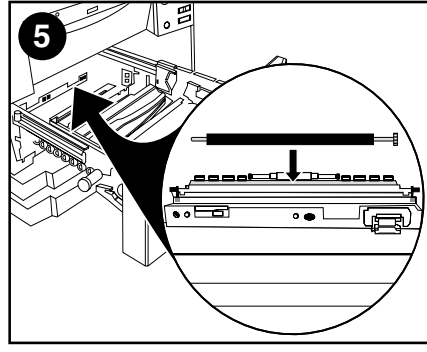


양쪽에 있는 녹색 손잡이를 당겨 올려서 이미 사용된 트랜스퍼 벨트를 꺼내십시오.

抓住输送装置两侧的綠色手柄往上拉，拆除旧输送带。

抓住傳送組件兩邊的綠色把手，往上拉，拆下舊傳送帶。

側面にある緑のハンドルを引き上げて使用済みの TRANSFER ベルトを取り外します。

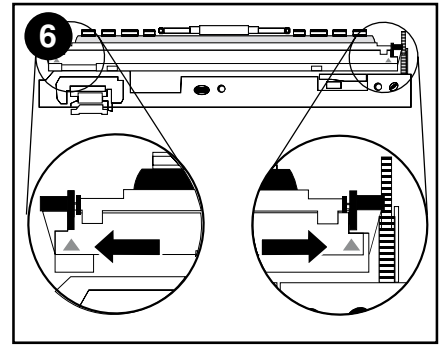


프린터 내부의 트랜스퍼 롤러를 찾으십시오.

找到打印机内部的传动滚筒。

找到印表機裡面的傳送滾筒。

プリンタの中に TRANSFER ローラーがあります。

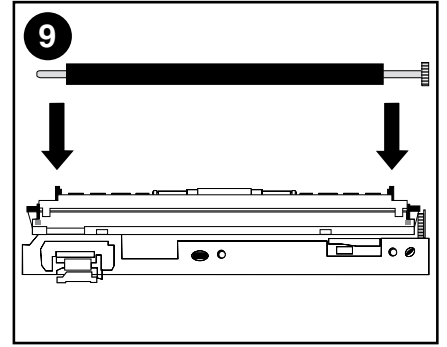
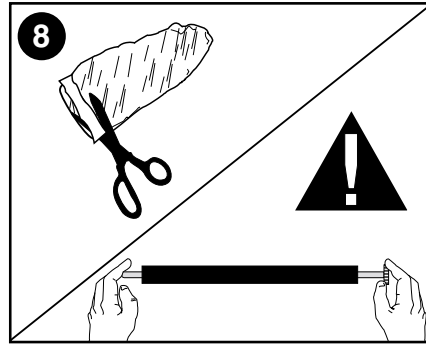
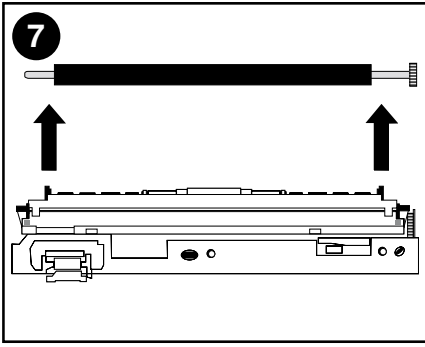


트랜스퍼 롤러의 잠금을 해제하려면 롤러의 앞쪽에 있는 플랩의 아래쪽 구석의 청색 삼각형들을 가볍게 뒤로 눌러 위로(회전 동작) 올리십시오.

若要解开传动滚筒的锁扣，轻轻地朝后和朝上（用旋转方式）推动滚筒前方盖片左下角和右下角的蓝色三角形。

若要解開傳送滾筒鎖扣，輕輕地朝後和朝上（用旋轉方式）推滾筒前方蓋片左下角和右下角的藍色三角形。

TRANSFERローラーのロックを外すには、ローラーの前にあるフラップの下隅にある青い三角形を（回転させる要領で）静かに後ろに押し上げるようにします。



한국어
中文简体
中文繁體
日本語

이미 사용한 트랜스퍼 롤러를 들어올려서 꺼내십시오.

将旧传动滚筒向上拉出。

向上提起舊傳送滾筒，然後將其移出印表機。

TRANSFER 롤러를持ち上げて外します。

봉투에서 새 트랜스퍼 롤러를 꺼내십시오.
주의: 롤러의 폼(Foam) 부분을 만지지 마십시오. 손가락의 기름이 묻으면 인쇄 품질에 영향을 줄 수 있습니다.

从袋中取出新传动滚筒。当心：避免接触滚筒的泡沫部位。您手指上的油污会影响打印质量。

從包裝袋裡取出新傳送滾筒。注意：不要觸摸滾筒的泡沫塑膠段。手指上的油污可能會影響列印品質。

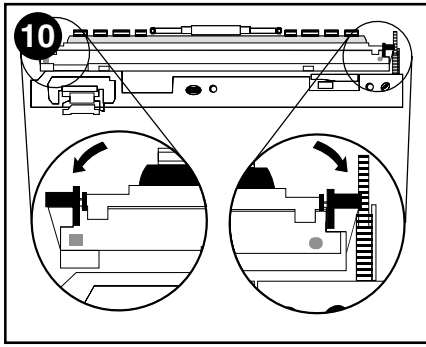
袋から新しいTRANSFER 롤러を取り出します。注意：指の皮脂が印刷の質を低下させるので、rollerのフォーム部分には触らないでください。

새 트랜스퍼 롤러를 롤러 플랩 뒤의 들어간 부분에 놓으십시오. 주의: 보시는 바와 같이 설치하는 동안 기어는 롤러의 오른쪽에 있어야 합니다.

将新传动滚筒装入滚筒盖片后方的槽中。当心：安装时，必须如图所示将滚筒右侧的齿轮对准。

把新傳送滾筒放在滾筒蓋板後面的凹槽裡。注意：安裝時，滾筒的齒輪端必須朝右，如圖所示。

롤러 커버의背部의溝に新しいTRANSFER 롤러を入れます。注意：롤러を入れる際には、図のようにギアがrollerの右側を向くようにしてください。

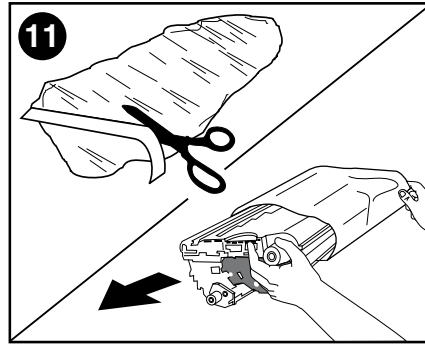


새 트랜스퍼 롤러의 양쪽 끝을 밀어서 넣으십시오.

沿直线向打印机后侧推新传动滚筒两端，使之就位。

按住新傳送滾筒的兩端，朝下推，使滾筒扣入正確位置。

新しいTRANSFERローラーの両端をプリンタの背面の方に押すようにして、パチンとはめ込みます。

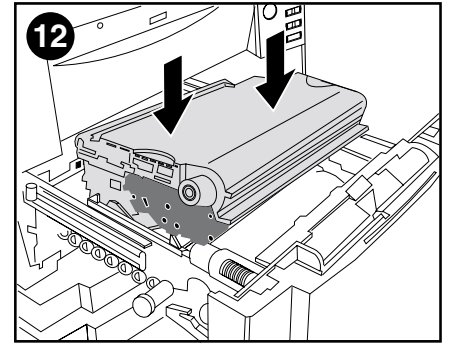


봉투에서 새 트랜스퍼 벨트를 꺼내십시오. 이미 사용한 트랜스퍼 벨트는 재생을 위해 같은 봉투에 넣으십시오.

从袋中取出新输送带。将旧输送带装入袋中，以便回收。

從包裝袋裡取出新傳送帶。把舊傳送帶放到包裝袋裡，準備回收。

袋から、新しいTRANSFERベルトを取り出します。使用済みのTRANSFERベルトは、リサイクルできるようにこの袋に入れておいてください。

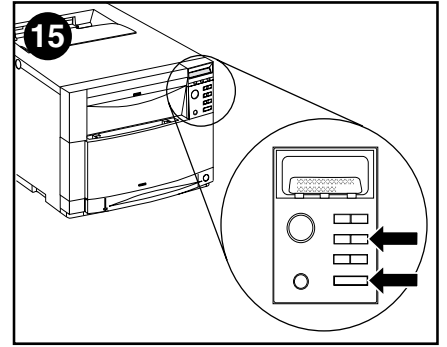
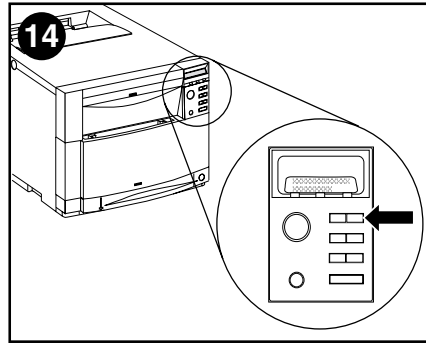
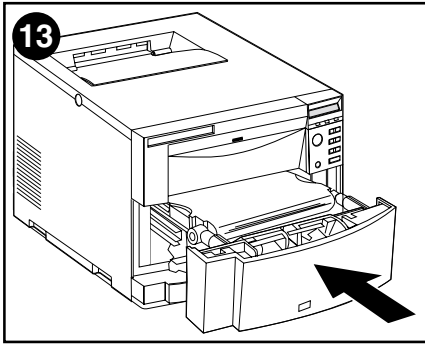


새 트랜스퍼 벨트의 양 옆에 있는 파란색 핀을 설합 속의 파란색 슬롯에 맞추십시오. 그런 다음 트랜스퍼 벨트를 아래로 밀어 넣으십시오.

将新输送带两侧的蓝色插针与抽斗中的蓝色插槽对齐。然后将输送带向下滑入正确位置。

使新傳送帶兩邊的藍色插針對準抽屜的藍色插槽，然後把傳送帶滑移到正確位置。

新しいTRANSFERベルトの両端に付いている青いピンを、引き出しの青いスロットに合わせます。TRANSFERベルトを所定位置に挿入します。



한국어
中文简体
中文繁體
日本語

앞면의 중간 설함을 닫으십시오.
참고: 제어판에 TRANSFER KIT OUT REPLACE KIT이라고 표시될 것 입니다. 그렇지 않으면 단계 16으로 건너 뛰십시오.

用力关闭正面的中抽斗。注释: 控制面板中应当显示TRANSFER KIT OUT REPLACE KIT (传输装置寿命已尽, 更换传输装置), 否则跳至第16步。

關閉印表機正面中格抽屜。說明: 印表機控制面板應該顯示「TRANSFER KIT OUT REPLACE KIT」訊息。若不顯示, 請跳到步驟16。

中央の前面引き出しを閉じます。プリンタのコントロールパネルに、「TRANSFER ショウゲント、キットコウカシテグサイ」と表示されるはですが、表示されない場合はステップ16に進みます。

프린터를 새 트랜스퍼 키트에 맞도록 재설정하려면 제어판 표시기에 RESETS MENU 가 나타날 때까지 제어판의 **Menu** 키를 누르십시오.

欲重新设定打印机, 以便使用新传输装置, 按控制面板上的 **Menu** (菜单) 键, 直至控制面板中显示RESETS MENU (重设菜单)。

若要重新設定印表機, 使其適應新傳送組件, 應按控制面板上的「功能表」鍵, 直到控制面板視窗顯示「RESETS MENU」。

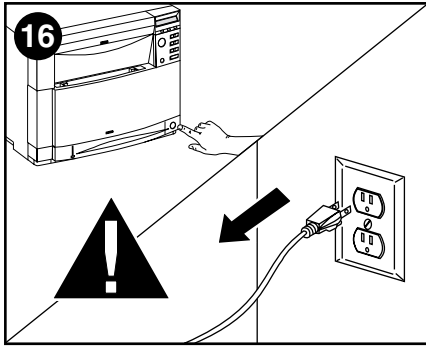
プリンタを新しいTRANSFERキット用にリセットするには、「リセットメニュー」とコントロールパネルのディスプレイに表示されるまで、コントロールパネルの[メニュー]キーを押します。

제어판 표시기에 NEW TRANSFER KIT SELECT IF DONE이 나타날 때까지 **Item** 을 누르십시오. 그 다음에 **Select** 를 누르십시오.

按 **Item** (项目), 直至控制面板中显示 NEW TRANSFER KIT SELECT IF DONE (新传输装置, 完成后选择)。然后按 **Select** (选择)。

按「項目」, 直到控制面板視窗顯示「NEW TRANSFER KIT SELECT IF DONE」, 然後按「選擇」。

「신키 TRANSFER 키트, 카리오코 섹타」와 컨트롤 패널의 디스플레이에 표시されるまで、[項目]키를 누릅니다。次に[選擇]키를 누릅니다。

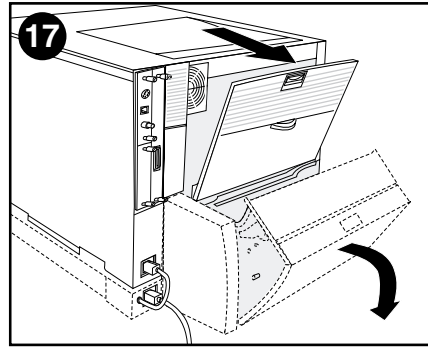


공기 필터를 교체하려면 프린터를 끄고 팬이 완전히 정지할 때까지 10분간 기다리십시오. 그런 다음, 전원 코드를 빼십시오.

欲更換空氣濾清器，關閉打印機，等候 10 分鐘，讓風扇停止轉轉，然後拔下電源線。

若要更換空氣過濾器，應關閉印表機的電源，等待 10 分鐘，讓風扇停止轉動，然後拔掉電源線。

エアフィルタを交換するには、プリンタのスイッチを切ってからファンが停止するまで10分間待ち、その後に電源コードを抜きます。

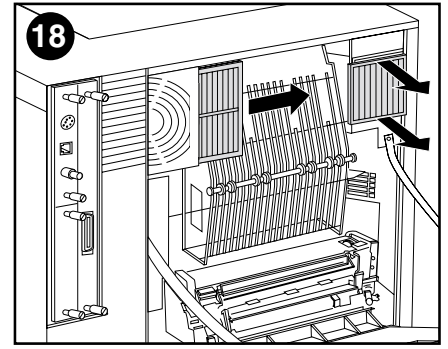


프린터 뒷면 위쪽 문을 여십시오. 프린터에 양면 인쇄 액세서리가 있으면 먼저 양면 인쇄 액세서리의 뒷면 덮개를 여십시오.

打開打印機后上方的門。如果打印機裝有雙面打印附件，首先打開雙面打印附件的后蓋。

打開印表機背面上部蓋板。如果印表機安裝了雙面列印附件，應該先打開雙面列印附件的后蓋板。

プリンタの上部背面ドアを開きます。プリンタに両面印刷ユニットが付いている場合は、まず両面印刷ユニットの背面カバーを開きます。

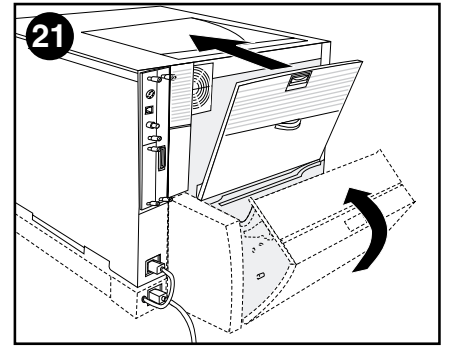
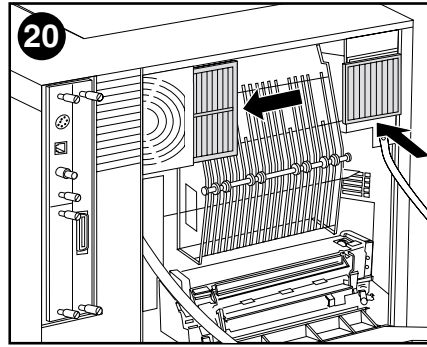
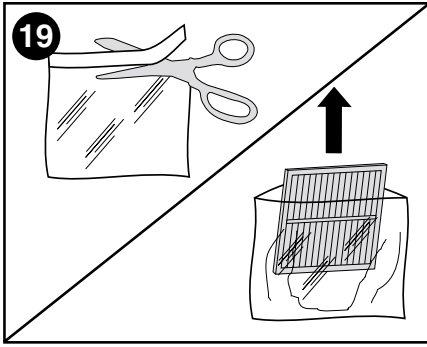


프린터의 뒤에서 두 개의 공기 필터를 제거하십시오. 그런 다음, 손 닦는 종이를 이용하여 팬 주위를 닦으십시오.

从打印机背后拆除两只旧空气滤清器。然后用擦手纸将风扇部位擦干净。

從印表機背面取出兩個舊的空氣過濾器。然後，用隨附的手巾把風扇區擦乾淨。

プリンタの背面から使用済みエアフィルタを2つ取り外します。次に、ハンドワイプでファンの周りの汚れを拭き取ります。



봉투에서 새 공기 필터를 꺼내십시오. 이미 사용한 공기 필터는 재생을 위해 같은 봉투에 넣으십시오.

从袋中取出新空气滤清器。将旧空气滤清器装入袋中，以便回收。

從包裝袋裡取出新的空氣過濾器。把舊的空氣過濾器放到包裝袋裡，準備回收。

袋から、新しいエアフィルタを取り出します。使用済みの方のエアフィルタは、リサイクルできるようにこの袋に入れておいてください。

새 공기 필터를 넣으십시오.

插入新空气滤清器。

插入新的空氣過濾器。

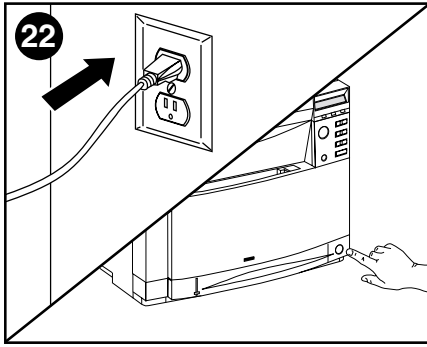
新しいエアフィルタを差し込みます。

프린터 뒷면 위쪽 문을 닫으십시오. 양면 인쇄 액세스리가 설치되었으면 액세스리의 뒷면 덮개를 닫으십시오.

关闭打印机后上方的门。如果装有双面打印附件，关闭打印附件的后盖。

關閉印表機背面上部蓋板。如果印表機安裝了雙面列印附件，也應關閉該附件的後蓋板。

プリンタの上部背面ドアを閉じます。両面印刷ユニットが取り付けられている場合は、両面印刷ユニットの背面カバーを閉じます。

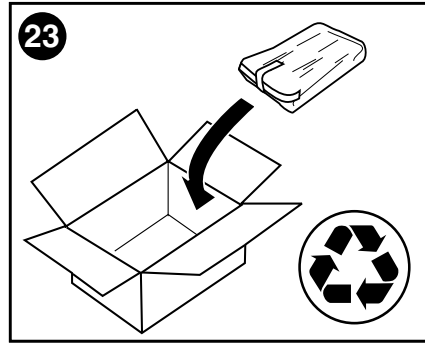


콘센트에 전원 코드를 연결하고 프린터를 켜십시오.

插入电源线，启动打印机。

重新插入電源線，然後啟動印表機。

電源コードを差し込んで、プリンタのスイッチを入れます。

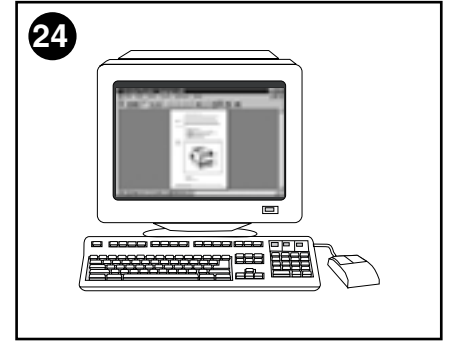


이미 사용한 트랜스퍼 키트 부품을 새 키트가 포장되었던 상자에 넣으십시오. 재생에 대한 지시 사항은 동봉된 재생 설명서를 참조하십시오.

将旧传输装置装入新传输装置的包装盒。请查阅所附回收指南，了解回收方法。

把舊的傳送零件放到原來放新組件的包裝箱裡。請參看箱內隨附的回收指南，閱讀上面的說明。

使用済みの **TRANSFER** キットは、新しいキットが入っていた箱に入れてください。このキットのリサイクル方法については、付属のリサイクルガイドを参照してください。



설치가 완료되었습니다. 보다 자세한 도움말은 <http://www.hp.com/cposupport> 을 참조하십시오.

安裝結束。有关进一步帮助请访问 <http://www.hp.com/cposupport>。

安裝已完成。若需要其他幫助，請訪問 <http://www.hp.com/cposupport>。

これで取り付けが完了しました。詳細については、<http://www.hp.com/cposupport> をご覧ください。

TRANSFER KIT WARRANTY

What does this warranty cover?

This HP Transfer Kit is warranted to be free from defects in materials and workmanship for its useful lifetime. The warranty covers any defects or malfunctions in your new HP Transfer Kit.

How long does the coverage last?

One year, or low-life indication, whichever occurs first.

How do I know when my transfer kit is reaching the end of its useful life?

The printer control panel indicates **Transfer kit out. Replace Transfer Kit.**

What does the warranty not cover?

This warranty does not cover transfer kits that have been refurbished, remanufactured, misused or tampered with in any way.

How do I return the faulty transfer kit?

In the event the transfer kit proves defective, complete the form below. Package the defective component using the packaging materials from the new HP Transfer Kit and return it, along with the completed form, to the place of purchase, where you will be given a replacement. *For warranty returns, please do not use the HP Recycling Program or its address.*

How does State, Province, or Country Law apply?

This warranty gives you specific legal rights. You may have other rights that vary from state to state, province to province, or country to country.

THE ABOVE WARRANTIES ARE EXCLUSIVE AND NO OTHER WARRANTY, WHETHER WRITTEN OR ORAL, IS EXPRESSED OR IMPLIED. THE HEWLETT-PACKARD COMPANY SPECIFICALLY DISCLAIMS THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. THE REMEDIES IN THIS WARRANTY STATEMENT ARE YOUR SOLE AND EXCLUSIVE REMEDIES. IN NO EVENT SHALL THE HEWLETT-PACKARD COMPANY BE LIABLE FOR ANY INCIDENTAL, CONSEQUENTIAL, SPECIAL, INDIRECT, PUNITIVE, OR EXEMPLARY DAMAGES OR LOST PROFITS FROM ANY BREACH OF THIS WARRANTY OR OTHERWISE.

— Form to be completed by user —

Name _____ Area Code/Telephone Number _____
Address _____ City, State, Province, Zip, Country _____
Date of Purchase _____ Place of Purchase _____
Description of Problem _____

GARANTIE DU KIT DE TRANSFERT

Qu'est-ce que cette garantie couvre ?

Ce kit de transfert HP est garanti être exempt de tout défaut de matériau et de fabrication jusqu'à expiration de sa durée de vie. La garantie couvre toute anomalie ou fonctionnement défectueux de votre nouveau kit de transfert HP.

Quelle est la durée de validité de cette garantie ?

Elle demeure valide pendant un an ou jusqu'à ce que le message d'expiration proche s'affiche, le premier des deux prévalant.

Comment savoir lorsque la durée de vie du kit de transfert arrive à expiration ?

Le panneau de configuration de l'imprimante affiche le message **EXPIR. KIT TRNSF REMPLACER KIT.**

Qu'est-ce que la garantie ne couvre pas ?

Cette garantie ne couvre pas les kits de transfert remis à neuf, reconstruits, mal employés ou trafiqués de quelque manière que ce soit.

Comment retourner un kit de transfert défectueux ?

S'il est établi que le kit de transfert est défectueux, complétez le formulaire ci-dessous. Emballez le composant défectueux avec les matériaux d'emballage du nouveau kit de transfert HP et renvoyez-le, accompagné du formulaire rempli, au point d'achat où l'on vous donnera un autre kit. *Pour les renvois sous garantie, veuillez ne pas utiliser le programme de recyclage de HP ou son adresse.*

Comment les lois d'état, provinciales ou nationales sont-elles applicables ?

Cette garantie vous donne des droits spécifiques. Vous pouvez avoir d'autres droits, variant d'un état, province ou pays à l'autre.

LES GARANTIES CI-DESSUS SONT EXCLUSIVES ET N'EXPRIMENT OU N'IMPLIQUENT AUCUNE AUTRE GARANTIE, ÉCRITE OU ORALE. HEWLETT-PACKARD COMPANY DÉCLINE SPÉCIFIQUEMENT LES GARANTIES IMPLICITES DE COMMERCIALITÉ ET DE CONFORMITÉ À UN OBJECTIF PARTICULIER. LES RECOURS DE CETTE DÉCLARATION DE GARANTIE SONT VOS SEULS RECOURS. EN AUCUN CAS, HEWLETT-PACKARD COMPANY NE SERA ÊTRE TENU RESPONSABLE DE TOUT DOMMAGE INDUIT, CONSÉCUTIF, PARTICULIER, INDIRECT, PUNITIF OU EXEMPLAIRE, OU TOUTE PERTE DE BÉNÉFICES RÉSULTANT DU NON-RESPECT DE CETTE GARANTIE OU AUTRE.

— Formulaire à remplir par l'utilisateur —

Nom _____ Indicatif/Numéro de téléphone _____
Adresse _____ Ville, état ou province, code postal, pays _____
Date d'achat _____ Lieu d'achat _____
Description du problème _____

GARANZIA PER IL KIT DI TRASFERIMENTO

Che cosa è compreso nella garanzia

Viene garantito che il kit di trasferimento HP rimarrà privo di difetti di materiali e di manodopera fino al termine del periodo di utilizzo. La garanzia comprende ogni eventuale difetto o malfunzionamento del kit di trasferimento HP nuovo.

Durata della garanzia

Un anno o fino a quando viene visualizzato un messaggio di esaurimento, a seconda di quale evento si verifica per primo.

Come viene determinato il termine del periodo di utilizzo del kit di trasferimento

Il pannello di controllo della stampante visualizza il seguente messaggio: **KIT TRASF ESAUR SOSTITUIRE KIT.**

Che cosa non è compreso nella garanzia

La presente garanzia non comprende i kit di trasferimento rimessi a nuovo, ricostruiti, mal utilizzati o manomessi in qualsiasi modo.

Come restituire un kit di trasferimento difettoso

Nel caso in cui il kit di trasferimento risulti difettoso, compilare il modulo sottostante. Imballare il componente difettoso con i materiali d'imballaggio del nuovo kit di trasferimento HP e rispedirlo, insieme al modulo compilato, al luogo di acquisto, che provvederà a fornire un prodotto sostitutivo. *Per la restituzione dei prodotti in garanzia, non utilizzare il programma di riciclaggio HP e il relativo indirizzo.*

Applicabilità delle leggi locali

La presente garanzia fornisce diritti specifici, ma possono essere applicabili altri diritti che variano da stato a stato, da provincia a provincia o da Paese a Paese.

LE GARANZIE DI CUI SOPRA SONO ESCLUSIVE E NESSUN'ALTRA GARANZIA, SCRITTA OD ORALE, VIENE FORNITA ESPRESSAMENTE O IMPLICITAMENTE. IN PARTICOLARE, LA HEWLETT-PACKARD NEGA LA VALIDITÀ DELLE GARANZIE IMPLICITE DI COMMERCIALIZZABILITÀ E IDONEITÀ A SCOPI PARTICOLARI. I RIMEDI PREVISTI DALLA PRESENTE GARANZIA SONO GLI UNICI ED ESCLUSIVI RIMEDI STABILITI IN FAVORE DELL'UTENTE. IN NESSUN CASO LA HEWLETT-PACKARD SARÀ RESPONSABILE PER DANNI DI QUALSIASI TIPO (DIRETTI, INDIRETTI, SPECIALI ECC.) O PER MANCATI PROFITTI DERIVANTI DA VIOLAZIONI DELLA GARANZIA O DA ALTRE CAUSE.

— Modulo per l'utente —

Nome e cognome _____ Prefisso/N. di telefono _____

Via _____ CAP _____ Città/Provincia/Paese _____

Data di acquisto _____ Luogo di acquisto _____

Descrizione del problema _____

GEWÄHRLEISTUNG FÜR DAS TRANSFERBAND-KIT

Was deckt diese Gewährleistung?

HP gewährleistet, daß dieses HP-Transferband-Kit bis zum Ablauf seiner Nutzzeit frei von Material- und Herstellungsfehlern ist. Die Gewährleistung deckt Fehler oder Fehlfunktionen des neuen HP-Transferband-Kits.

Wie lange dauert die Gewährleistungsfrist?

Für die Dauer eines Jahres oder bis eine Meldung zum Ablauf der Nutzzeit vom Drucker angezeigt wird, je nachdem, welcher Zeitpunkt zuerst eintritt.

Wie weiß ich, daß das Transferband-Kit am Ende seiner Nutzzeit ist?

Auf dem Bedienfeld des Druckers wird die Meldung **TRANSF. VERBR. KIT.ERSETZEN** angezeigt.

Was ist von der Gewährleistung nicht gedeckt?

Diese Gewährleistung deckt keine Transferband-Kits, die wiederaufbereitet, umgearbeitet, mißbräuchlich verwendet oder auf irgendeine Weise verändert wurden.

Wie wird das fehlerhafte Transferband-Kit Walze zurückgesendet?

Wenn sich das Transferband-Kit als fehlerhaft herausstellt, füllen Sie bitte das Formular weiter unten aus. Verpacken Sie das fehlerhafte Teil im Verpackungsmaterial des neuen HP-Transferband-Kits, und senden Sie es zusammen mit dem ausgefüllten Formular an die Verkaufsstelle. Sie erhalten einen Ersatz von der Verkaufsstelle. *Verwenden Sie bei Gewährleistungsansprüchen bitte nicht das HP Recycling-Programm oder dessen Adresse.*

Welchen Einfluß haben Bundes-, Landes- oder regionale Gesetze?

Diese Gewährleistung gibt Ihnen bestimmte Rechtsmittel. Sie haben u.U. je nach Bundesland, Provinz oder Land auch noch andere Rechte.

DIE OBIGEN GEWÄHRLEISTUNGEN SIND DIE AUSSCHLIESSLICH GELTENDEN; KEINE ANDEREN GEWÄHRLEISTUNGEN, SEIEN DIESE SCHRIFTLICH, MÜNDLICH, AUSDRÜCKLICH ODER STILLSCHWEIGEND ANGENOMMEN, KÖNNEN GELTEND GEMACHT WERDEN. DIE HEWLETT-PACKARD COMPANY HAFTET AUSDRÜCKLICH NICHT FÜR DIE IMPLIZITEN GEWÄHRLEISTUNGEN DER HANDELSFÄHIGKEIT UND EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK. DIE IN DIESER GEWÄHRLEISTUNGSVEREINBARUNG ANGEgebenEN RECHTSMITTEL SIND IHRE EINZIGEN UND AUSSCHLIESSLICHEN RECHTSMITTEL. IN KEINEM FALL HAFTET DIE HEWLETT-PACKARD COMPANY FÜR UNMITTELBARE, MITTELBARE, BESONDERE, NEBEN- ODER FOLGESCHÄDEN (EINSCHLIESSLICH FORDERUNGEN FÜR SCHADENSGUTMACHUNG, NUTZUNGS AUSFALL ODER EINKOMMENSVERLUSTE) AUFGRUND DER NICHT-EINHALTUNG DIESER GEWÄHRLEISTUNG.

— Vom Benutzer auszufüllen —

Name _____ Vorwahl/Telefonnummer _____

Adresse _____ PLZ, Ort, Land _____

Kaufdatum _____ Kaufort _____

Beschreibung des Problems _____

GARANTÍA PARA EL CONJUNTO DE TRANSFERENCIA

¿Qué cubre esta garantía?

Este conjunto de transferencia HP está garantizado contra defectos en los materiales y la mano de obra hasta que acabe su vida útil. La garantía cubre cualquier defecto o avería que se produzca en el conjunto de transferencia HP nuevo.

¿Cuánto tiempo dura la cobertura?

Un año, o hasta la indicación de que se acaba el conjunto de transferencia, lo que ocurra primero.

¿Cómo se sabe si se está acabando el conjunto de transferencia?

En el panel de control de la impresora aparecerá esta indicación: **Cambie conjunto.**

¿Qué no está cubierto por la garantía?

Esta garantía no cubre los conjuntos de transferencia que hayan sido restaurados, reacondicionados, sometidos a uso indebido o manipulados de cualquier manera.

¿Qué se tiene que hacer para devolver un conjunto de transferencia defectuoso?

En caso de que el conjunto de transferencia sea defectuoso, complete el siguiente formulario. Embale el componente defectuoso utilizando los materiales de embalaje del nuevo conjunto de transferencia HP y llévelo, junto con el formulario completado, al lugar donde lo compró para que se lo cambien. *Para devoluciones cubiertas por la garantía, no utilice el programa de reciclaje HP ni su dirección.*

¿En qué medida rigen las leyes regionales, provinciales o estatales?

Esta garantía le otorga derechos legales específicos. Es posible que le correspondan otros derechos que pueden variar de una jurisdicción a otra.

LAS GARANTÍAS ANTEDICHAS SON EXCLUSIVAS, Y NO SE EXPRESA NI SE IMPLICA NINGUNA OTRA GARANTÍA, NI VERBALMENTE NI POR ESCRITO. HEWLETT-PACKARD COMPANY RECHAZA ESPECÍFICAMENTE LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE COMERCIABILIDAD E IDONEIDAD PARA UN FIN DETERMINADO. LOS RECURSOS QUE SE DESCRIBEN EN LA PRESENTE DECLARACIÓN DE GARANTÍA SON LOS RECURSOS ÚNICOS Y EXCLUSIVOS A LOS QUE USTED PUEDE RECURRIR. EN NINGÚN CASO SERÁ HEWLETT-PACKARD COMPANY RESPONSABLE POR DAÑOS INCIDENTALES, CONSECUENTES, ESPECIALES, INDIRECTOS, PUNITIVOS O EJEMPLARES NI POR LUCRO CESANTE QUE RESULTEN DEL INCUMPLIMIENTO DE ESTA GARANTÍA O DE CUALQUIER OTRO MODO.

— Formulario a ser completado por el usuario —

Nombre _____ Prefijo/Número de teléfono _____
Dirección _____ Ciudad, Estado, Provincia, código postal, país _____
Fecha de compra _____ Lugar de compra _____
Descripción del problema _____

输送装置保修约定

本保修约定包含哪些内容？

在本HP输送装置整个使用期限内，HP担保输送装置在材料和工艺方面均无缺陷。本保修约定包含您的新HP输送装置中的任何缺陷或故障。

保修期有多长时间？

一年或出现寿命将尽信息，以二者中较早的时间为准。

我怎样知道输送装置的使用期限已经结束？

打印机控制面板显示 **Transfer kit out. Replace Transfer Kit**（更换输送装置）。

本保修约定不包含哪些内容？

本保修约定不包含重装、更新、滥用或以任何方式改动的输送装置。

我怎样退回有毛病的输送装置？

如果证实输送装置有缺陷，请填写以下表格。使用新HP输送装置的包装材料将有毛病的部件包好，连同填妥的表格一并退回购货地点，您会获得一个新的部件。*将保修产品退回时，请勿使用HP回收计划或地址。*

适用哪些州、省或国家法律？

本保修约定赋予您具体的法律权利。不同的州、省或国家还可能赋予您其他权利。

以上保修约定包含全部保修内容，除此之外无任何其他书面或口头、明确表达或隐含的保修约定。惠普公司明确表示，对商品可售性及特殊用途适用性不承担任何隐含保修责任。本保修约定中阐述之补救措施为您所享有之全部补救措施。无论出现何种情况，惠普公司对由于违反本保修约定或其他约定所造成之偶发性、继发性、特殊性、间接、惩罚性或例示性损坏或利润损失均不承担责任。

— 本表由用户填写 —

姓名 _____ 地区号/电话号码 _____
地址 _____ 国家、省、市、邮政编码 _____
购货日期 _____ 购货地点 _____
问题说明 _____

GARANTIA DO KIT DE TRANSFERÊNCIA

O que esta garantia cobre?

Garante-se que o Kit de Transferência HP está livre de defeitos materiais e de fabricação até o fim da sua vida útil. A garantia cobre quaisquer defeitos ou mau funcionamento do seu novo Kit de Transferência HP.

Qual é o prazo da garantia?

Um ano, ou indicação de que a vida útil está próxima a se esgotar, o que ocorrer primeiro.

Como se sabe que a vida útil do Kit de Transferência está próxima a se esgotar?

Aparece no painel de controle da impressora **KIT TRANSF ESG - SUBSTITUIR KIT**.

O que a garantia não cobre?

Esta garantia não cobre kits de transferência que tenham sido recondicionados, usados inadequadamente ou modificados de alguma maneira.

Como se faz para devolver o Kit de Transferência?

Caso o Kit de Transferência apresente defeitos, preencha o formulário abaixo. Embale o componente defeituoso nos materiais de embalagem do novo Kit de Transferência HP e devolva-o ao local da compra, junto com o formulário e uma amostra de impressão, para receber uma reposição. *Para devoluções referentes à garantia, não use o Programa de Reciclagem HP nem remeta a devolução para esse endereço.*

De que forma se aplicam as leis estaduais, provinciais ou nacionais?

Esta garantia fornece direitos específicos ao usuário, que poderá ter outros direitos que variam conforme o estado, a província ou o país.

AS GARANTIAS ACIMA SÃO EXCLUSIVAS E NÃO SE FORNECE QUALQUER OUTRA GARANTIA EXPLÍCITA OU IMPLÍCITA, POR ESCRITO OU ORALMENTE. A HEWLETT-PACKARD COMPANY SE ISENTA ESPECIFICAMENTE DE GARANTIAS IMPLÍCITAS DE COMERCIALIZIDADE E ADEQUABILIDADE PARA UM DETERMINADO PROPÓSITO. OS RECURSOS LEGAIS CONSTANTES DESTA GARANTIA SÃO OS ÚNICOS RECURSOS DISPONÍVEIS PARA O USUÁRIO. EM NENHUMA HIPÓTESE A HEWLETT-PACKARD COMPANY SERÁ RESPONSÁVEL POR QUAISQUER DANOS INCIDENTAIS, CONSEQÜENTES, ESPECIAIS, INDIRETOS, OU PUNITIVOS, NEM PELA PERDA DE LUCROS RESULTANTES DE QUALQUER VIOLAÇÃO DESTA GARANTIA, OU DE OUTROS FATORES.

— Formulário a ser preenchido pelo usuário —

Nome _____ DDD/Número de telefone _____
Endereço _____ Cidade, Estado, Província, CEP, País _____
Data da compra _____ Local da compra _____
Descrição do problema _____

